



ქალთა გიგანტო
დისკრიმინაციის ყველა
ფორმის აღმოფხვრის
შესახებ კონვენციის
დამატებითი ოქმი



**ქალთა მიმართ დისკრიმინაციის
ყველა ფორმის აღმოფხვრის შესახებ
კონვენციის დამატებითი ოქმი**

მოცემული ოქმის მონაწილე სახელმწიფოები აღნიშნავენ რა, რომ გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის წესდება განამტკიცებს ადამიანის ძირითადი უფლებების, ადამიანის პატივისა და ღირსების, ქალისა და კაცის თანასწორი უფლებების დაცვის გარანტიებს,

ასევე აღნიშნავენ რა, რომ ადამიანის უფლებათა საყოველთაო დეკლარაციის თანახმად, ყველა ადამიანი იბადება თავისუფალი და თანასწორუფლებიანი, და ყველას შეუძლია ისარგებლოს დეკლარაციაში მოცემული უფლებებითა და თავისუფლებებით, გამონაკლისის გარეშე, მათ შორის, განურჩევლად სქესისა,

მიუთითებენ რა, რომ ადამიანის უფლებათა დაცვის საერთაშორისო ხელშეკრულებითა და ადამიანის უფლებათა დაცვის სხვა საერთაშორისო აქტებით აკრძალულია დისკრიმინაცია სქესობრივი კუთვნილების საფუძველზე,

ასევე მიუთითებენ რა ქალთა მიმართ დისკრიმინაციის ყველა ფორმის აღმოფხვრის შესახებ კონვენციაზე (კონვენცია), რომელშიც მონაწილე სახელმწიფოებიც გმობენ ქალთა დისკრიმინაციის ყველა ფორმას და აცხადებენ თანხმობას სათანადო საშუალებებით და

დაუყოვნებლივ განახორციელონ ქალთა დისკრიმინაციის აღმოფხვრის პოლიტიკა,

ადასტურებენ რა თავიანთ გადამწყვეტილებას უზრუნველყოფენ ქალთა მიერ ადამიანის უფლებებითა და ძირითადი თავისუფლებებით სრული და თანასწორი სარგებლობა და მიიღონ ეფექტური ზომები აღნიშნული უფლებებისა და თავისუფლებების დარღვევათა თავიდან ასაცილებლად,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1

წინამდებარე ოქმის მონაწილე ნებისმიერი სახელმწიფო („მონაწილე სახელმწიფო“) აღიარებს ქალთა მიმართ დისკრიმინაციის აღმოფხვრის კომიტეტის („კომიტეტი“) უფლებამოსილებას მიიღოს და განიხილოს მე-2 მუხლის თანახმად მისთვის მიწოდებული ინფორმაცია.

მუხლი 2

ინფორმაცია შესაძლებელია მიწოდებული იქნას მონაწილე სახელმწიფოს იურისდიქციით, იმ პირთა ან პირთა ჯგუფების მიერ ან სახელით, რომლებიც საკუთარ

თავს აცხადებენ მონაწილე სახელმწიფოს მიერ კონვენციაში შეტანილი ნებისმიერი უფლების დარღვევის მსხვერპლად. ინფორმაციის მიწოდების შემთხვევაში პირთა ან პირთა ჯგუფების სახელით, აუცილებელია ამ უკანასკნელთა თანხმობა, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც ინფორმაციის ავტორს შეუძლია დაასაბუთოს ასეთი თანხმობის გარეშე მოქმედების საფუძვლიანობა.

მუხლი 3

ინფორმაციის მიწოდება ხდება წერილობითი ფორმით. იგი არ უნდა იყოს ანონიმური. კომიტეტი არ იღებს ინფორმაციას კონვენციის მონაწილე ისეთი სახელმწიფოს შესახებ, რომელიც არ არის მოცემული ოქმის მონაწილე.

მუხლი 4

1. კომიტეტი არ განიხილავს მიწოდებულ ინფორმაციას ვიდრე არ დაადგენს, რომ მოცემულ სახელმწიფოში ამონაწერი უფლების დაცვის ყველა საშუალება, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც უფლების დაცვის პროცესი დაუსაბუთებლად იყო გაჭიანურებული ან არ იძლეოდა ეფექტურ შედეგს.

2. კომიტეტი არ განიხილავს მიწოდებულ ინფორმაციას, იმ შემთხვევაში თუ:

- (ა) ინფორმაციაში დასმული საკითხი უკვე შესწავლილი იქნა კომიტეტის მიერ, ან მისი შესწავლა განხორციელდა ან ხორციელდება საერთაშორისო გამოძიების ან დავის რეგულირების სხვა პროცედურის საფუძველზე;
- (ბ) ის არ შეესაბამება კონვენციის დებულებებს;
- (გ) ის მოკლებულია მოტივაციას და არ არის სათანადოდ დასაბუთებული;
- (დ) ინფორმაციის მიწოდება წარმოადგენს უფლების დარღვევას;
- (ე) მიწოდებულ ინფორმაციაში აღნიშნულ ფაქტებს ადგილი ჰქონდათ მონაწილე სახელმწიფოს მიერ მოცემული ოქმის ძალაში შესვლამდე გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ამ ფაქტების არსებობას ძალაში შესვლის თარიღის შემდგომაც აქვს ადგილი.

მუხლი 5

1. ინფორმაციის მიღების შემდეგ და განწყვეტილების გამოტანამდე კომიტეტმა შესაძლოა მონაწილე სახელმწიფოს მოსახლეს მიიღოს შესაბამისი ზომები აღნიშნული დარღვევის მსხვერპლის ან მსხვერპლთათვის გამოუსწორებელი ზიანის თავიდან ასაცილებლად;
2. მოცემული მუხლის პირველი პუნქტის მიხედვით კომიტეტის ქმედება ავტომატურად არ გულისხმობს ინფორმაციის მიღების ან მისი ხარისხის შესახებ განწყვეტილების მიღებას.

მუხლი 6

1. თუ კომიტეტი ინფორმაციას არ მიიღებს დაინტერესებული მონაწილე სახელმწიფოსადმი მიმართვის გარეშე და იმ შემთხვევაში, თუ პირები ან პირთა ჯგუფები დათანხმდებიან მათი ვინაობის გამხელაზე მონაწილე სახელმწიფოს წინაშე, კომიტეტი დაინტერესებულ მხარეებს შემოტანილ შეტყობინებას კონფიდენციალურად წარუდგენს.
2. ექვსი თვის ვადაში, მიმღები მონაწილე სახელმწიფო წარადგენს კომიტეტში

წერილობით განმარტებას ან განცხადებას, სადაც განხილული იქნება მოცემული საკითხი და მითითებული იქნება ღონისძიებები (თუ ასეთი არსებობს), რომელიც განხორციელებულ იქნა მის მიერ.

მუხლი 7

1. კომიტეტი მოცემული ოქმის საფუძველზე მიღებულ ინფორმაციას განიხილავს პირების ან პირთა ჯგუფის მიერ მათი სახელით, ან დაინტერესებული მონაწილე სახელმწიფოს მიერ, მისთვის მოწოდებული ყველა სახის ინფორმაციის გათვალისწინებით, იმ პირობით, რომ ეს ინფორმაცია გადაეცემა დაინტერესებულ მხარეებს.
2. კომიტეტი მოცემული ოქმით გათვალისწინებულ ინფორმაციას განიხილავს დახურულ სხდომებზე.
3. ინფორმაციის შესწავლის შემდეგ, კომიტეტი დაინტერესებულ მხარეებს აღნიშნულ ინფორმაციასთან დაკავშირებით მიაწვდის თავის მოსაზრებებს და რეკომენდაციებს, თუ ასეთი არსებობს.
4. მონაწილე სახელმწიფო ყურადღებით განიხილავს კომიტეტის მოსაზრებებს,

რეკომენდაციებთან ერთად, თუ ასეთი არსებობს, და კომიტეტს ექვსი თვის განმავლობაში მიაწვდის წერილობით პასუხს, რომელიც მოიცავს ინფორმაციას მის მიერ კომიტეტის მოსაზრებებისა და ღონისძიებების გათვალისწინებით გატარებული ნებისმიერი ღონისძიების შესახებ.

5. კომიტეტმა შესაძლოა მოსთხოვოს მონაწილე სახელმწიფოს კონვენციის მე-18 მუხლით გათვალისწინებული შემდგომი მოხსენებების წარდგენის გზით დამატებითი ინფორმაციის მიწოდება იმ ღონისძიებათა შესახებ, რომლებიც მონაწილე სახელმწიფომ გაატარა კომიტეტის მოსაზრებებისა და რეკომენდაციებს გათვალისწინებით.

მუხლი 8

1. იმ შემთხვევაში, თუ კომიტეტი მიიღებს სარწმუნო ინფორმაციას მონაწილე სახელმწიფოს მიერ კონვენციაში მითითებული უფლებების უხეში და სისტემატური დარღვევის შესახებ, კომიტეტი მოუწოდებს მონაწილე სახელმწიფოს თანამშრომლობისკენ ინფორმაციის შემოწმების მიზნით და სთხოვს მას წარუდგინოს თავისი დაკვირვების მონაცემები აღნიშნულ ინფორმაციასთან დაკავშირებით.

2. დაინტერესებული მონაწილე სახელმწიფოს მიერ წარმოდგენილი დაკვირვების მონაცემებისა და ასევე მის ხელთ არსებული სხვა სახის სარწმუნო ინფორმაციის საფუძველზე, კომიტეტს შეუძლია დანიშნოს ერთი ან მეტი წევრი გამოკვლევის ჩატარებისა და კომიტეტებისთვის ანგარიშის დაუყოვნებლივ წარდგენის მიზნით. მონაწილე სახელმწიფოსთან შეთანხმებით, გამოკვლევის ჩატარება შეიძლება ითვალისწინებდეს ვიზიტს მის ტერიტორიაზე.
3. გამოკვლევის შედეგების შესწავლის შემდეგ, კომიტეტი ამ შედეგებს წარუდგენს დაინტერესებულ მონაწილე სახელმწიფოს კომენტარებთან და რეკომენდაციებთან ერთად.
4. დაინტერესებული მონაწილე სახელმწიფო კომიტეტის მიერ წარმოდგენილი გამოკვლევის შედეგების, კომენტარებისა და რეკომენდაციების მიღებიდან ექვსი თვის განმავლობაში, თავისი დაკვირვების მონაცემებს გადასცემს კომიტეტს.
5. აღნიშნული გამოკვლევა ჩატარდება კონფიდენციალურობის დაცვით, და მონაწილე სახელმწიფოსთან თანამშრომლობის

გზით საქმის შესწავლის ყველა ეტაპზე.

მუხლი 9

1. კომიტეტმა შეიძლება მოთხოვოს დაინტერესებულ მონაწილე სახელმწიფოს კონვენციის მე-18 მუხლით გათვალისწინებულ ანგარიშში დანვრილებითი ინფორმაციის შეტანა იმ ღონისძიებების შესახებ, რომლებიც განხორციელდა მოცემული ოქმის მე-8 მუხლის საფუძველზე ჩატარებული გამოკვლევის საპასუხოდ.
2. მე-8.4 მუხლით მითითებული ექვსთვიანი პერიოდის ბოლოს, კომიტეტს შეუძლია საჭიროებისამებრ მოსთხოვოს დაინტერესებულ მონაწილე სახელმწიფოს ინფორმაციის წარდგენა გამოკვლევის საპასუხოდ განხორციელებული ღონისძიებების შესახებ.

მუხლი 10

1. თითოეულ მონაწილე სახელმწიფოს შეუძლია, მოცემული ოქმის ხელმოწერის, რატიფიცირების ან მასთან მიერთების დროს განაცხადოს, რომ იგი არ ცნობს კომიტეტის კომპეტენციას, რომელიც გათვალისწინებულია მე-8 და მე-9 მუხლებით.

2. ნებისმიერ მონაწილე სახელმწიფოს, რომელმაც გააკეთა განაცხადი მოცემული მუხლის პირველი პარაგრაფის შესაბამისად, შეუძლია ნებისმიერ დროს უკან გამოიხმოს ეს განაცხადი გენერალური მდივნისთვის შეტყობინების მიწოდების გზით.

მუხლი 11

მონაწილე სახელმწიფო მიიღებს შესაბამის ზომებს, რათა იმ პირთა მიმართ, რომლებზეც ვრცელდება იუსრიდიქცია, არ ჰქონდეს ადგილი მუქარას ან სასტიკ მოპყრობას მოცემული ოქმის შესაბამისად მათი კომიტეტთან ურთიერთობის გამო.

მუხლი 12

კონვენციის 21-ე მუხლის შესაბამისად შედგენილ წლიურ მოხსენებაში კომიტეტს შეაქვს მოცემული ოქმით გათვალისწინებული საქმიანობის მოკლე აღწერა.

მუხლი 13

თითოეული მონაწილე სახელმწიფო უზუ-რუნველყოფს კონვენციისა და მოცემული ოქმის ფართო საზოგადოებისთვის გაცნობასა და კომიტეტის მოსაზრებებისა და

რეკომენდაციების შესახებ ინფორმაციის ხელმისაწვდომობას, განსაკუთრებით იმ საკითხებზე, რომლებიც დაკავშირებულია ამ მონაწილე სახელმწიფოსთან.

მუხლი 14

კომიტეტი შეიმუშავებს საპროცედურო წესებს, რომლებიც უნდა შესრულდეს მოცემული ოქმის საფუძველზე კომიტეტისთვის დაკისრებული ფუნქციების განხორციელების დროს.

მუხლი 15

1. მოცემული ოქმი ღიაა ხელმოწერისთვის ნებისმიერი იმ სახელმწიფოსთვის, რომელმაც ხელი მოაწერა კონვენციას, მოახდინა მისი რატიფიკაცია ან მიუერთდა მას.
2. მოცემული ოქმი ექვემდებარება რატიფიკაციას ნებისმიერი იმ სახელმწიფოს მიერ, რომელმაც მოახდინა კონვენციის რატიფიკაცია ან მიუერთდა მას. სარატიფიკაციო სიგელები შესაძლებელია გადაეცემა გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალურ მდივანს.
3. მოცემულ ოქმს შეუძლია მიუერთდეს ნებისმიერი ის სახელმწიფო, რომელმაც

მოახდინა კონვენციის რატიფიკაცია ან მიუერთდა მას.

4. მიერთება ძალაში შევა მიერთების აქტის გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალური მდივნისთვის შესანახად გადაცემის გზით.

მუხლი 16

1. მოცემული ოქმი ძალაში შევა მეათე სარატიფიკაციო სიგელის ან მიერთების აქტის გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალური მდივნისთვის შესანახად გადაცემიდან სამი თვის შემდეგ.
2. თითოეული იმ სახელმწიფოსთვის, რომელმაც მოახდინა მოცემული ოქმის რატიფიკაცია ან მიუერთდა მას ოქმის ძალაში შესვლის შემდეგ, მოცემული ოქმი ძალაში შევა ამ სახელმწიფოს სარატიფიკაციო სიგელის ან მიერთების აქტის შესანახად გადაცემიდან სამი თვის შემდეგ.

მუხლი 17

მოცემულ ოქმში არ დაიშვება დათქმა.

მუხლი 18

1. ნებისმიერ მონაწილე სახელმწიფოს შეუძ-

ლია გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალურ მდივანს წარუდგინოს წინადადება მოცემულ ოქმში ცვლილებების შეტანის შესახებ. გენერალური მდივანი შესატანი ცვლილებების შესახებ აცნობებს მონაწილე სახელმწიფოებს თხოვნით, რათა მათ შეატყობინონ მხარს უჭერენ თუ არა მონაწილე სახელმწიფოების კონფერენციის ჩატარებას ცვლილებების შეტანის შესახებ წინადადების განხილვის და კენჭისყრის მიზნით. იმ შემთხვევაში თუ კონფერენციის ჩატარებას მხარს დაუჭერს მონაწილე სახელმწიფოების არანაკლებ ერთი მესამედი, გენერალური მდივანი მოიწვევს კონფერენციას გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის ეგიდით. ნებისმიერი შესწორება, რომელიც მიიღება კონფერენციაზე დამსწრე მონაწილე სახელმწიფოთა ხმების უმრავლესობით, დასამტკიცებლად წარედგინება გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალურ ასამბლეას.

2. შესწორებები ძალაში შევა გაერთიანებული ერების გენერალური ასამბლეასა და ოქმში მონაწილე სახელმწიფოების ორი მესამედის მიერ მათი მოწონების და მიღების შემდეგ, შესაბამისი საკონსტიტუციო

პროცედურის თანახმად.

3. ძალაში შესვლის შემდეგ, შესწორებებს ექნება სავალდებულო ძალა იმ მონაწილე სახელმწიფოებისთვის, რომელთაც ისინი მიიღეს, ხოლო სხვა მონაწილე სახელმწიფოებზე გავრცელდება მოცემული ოქმის დებულებები და მათ მიერ ადრე მიღებული შესწორებები.

მუხლი 19

1. ნებისმიერ მონაწილე სახელმწიფოს შეუძლია მოცემული ოქმის დენონსირება ნებისმიერ დროს, გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალური მდივნის სახელზე გაგზავნილი წერილობითი შეტყობინების გზით. დენონსაცია ძალაში შევა გენერალური მდივნის მიერ შეტყობინების მიღებიდან ექვსი თვის შემდეგ.
2. ძალაში შესვლის თარიღის დადგომამდე, დენონსაცია არ შეზღუდავს მოცემული ოქმის დებულებათა გავრცელებას მე-2 მუხლის საფუძველზე წარდგენილ შეტყობინებაზე, ან მე-8 მუხლით გათვალისწინებული გამოკვლევის ჩატარებაზე.

მუხლი 20

გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალური მდივანი აცნობებს სახელმწიფოებს:

- ა) მოცემული ოქმით გათვალისწინებული ხელმოწერების, რატიფიკაციისა და მიერთების შესახებ.
- ბ) მოცემული ოქმის ძალაში შესვლის თარიღისა და მე-18 მუხლით გათვალისწინებული ნებისმიერი შესწორების შესახებ.
- გ) მე-19 მუხლით გათვალისწინებული დენონსაციის შესახებ.

მუხლი 21

1. მოცემული ოქმი, რომლის არაბულ, ესპანურ, ინგლისურ, რუსულ, ფრანგულ და ჩინურ ტექსტებს თანაბარი ძალა გააჩნიათ, შესანახად გადაეცემა გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის არქივს.
2. გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის გენერალური მდივანი მოცემული ოქმის დამონმებულ ასლებს გადასცემს კონვენციის 25-ე მუხლში მითითებულ ყველა სახელმწიფოს.